

129 rue Servient
69326 LYON Cedex 03
06.04.67.27.61
www.mstraduction.fr

Sandrine MICHEL
Sworn Translator
Sworn English to French translation
English-Spanish-Portuguese-Italian

SIRET: 500 124 474 00056
VAT No.: FR 35 50012447

WORK EXPERIENCE

Since 2009 **FREELANCE TRANSLATOR**

- Sworn English to French translation
- Legal and financial translation in all four languages (non exhaustive list of documents regularly translated: contracts, agreements, sales agreements, powers of attorney, board resolutions, judgment, summons, minutes, memorandum and articles of association, financial statements, prospectus, audit reports, opinions, certificates of incorporation, regulations, general terms and conditions, franchise agreements, supply agreements, injunctions, custody judgments, trademark and technological agreements, manufacturing agreements, distributorship agreements, loan agreements, organisation models, code of ethics, licence agreements)
- Translation, proofreading, edition

2007-2009 **KING TRADUCTION (Amiens) : TRANSLATOR**

- Legal and economic translation (English>French, French>English)
- Training and supervision of trainee
- Proofreading of translations

2008 **EUROPEAN PARLIAMENT (Luxembourg) : INTERNSHIP IN TRANSLATION**

- (3 months)
- Translation of questions, agendas, discussions, etc.
 - Attending training seminars

2007 **SOGEDICOM (Paris) : INTERNSHIP IN TRANSLATION**

- (3 months)
- Translation of legal and administrative documents (English>French, Spanish>French, Italian>French, Portuguese>French)
 - Customer service

2006 **POWERDEM (Manchester) : INTERNSHIP IN TRANSLATION**

- (2 months)
- Translation of insurance and engineering documents (French>English, Spanish>English, Italian>English)

2005 **KING TRADUCTION (Amiens) : INTERNSHIP IN TRANSLATION**

- (3 months)
- Legal and economic translation (English>French, French>English)

EDUCATION

- 2007 Master's degree (second year) in English Legal and Economic Translation, *Université Paris X, Nanterre* (France)
- 2006 Master's degree (first year) in LEA (Foreign Languages Applied to business and international trade) International exchanges English-Spanish. *Université de Picardie Jules Verne, Amiens* (France)
- 2005 BA in LEA English-Spanish-Portuguese. *Universidad Alfonso X El Sabio, Madrid* (Spain)
- 2004 DEUG LEA English-Spanish-Portuguese. *UPJV, Amiens, France* and *LUMSA, Rome, Italy*

LANGUAGES

French	Native proficiency
English	Full professional proficiency
Italian	Full professional proficiency
Spanish	Professional working proficiency
Portuguese	Professional working proficiency

ADDITIONAL INFORMATION

Membership : Société française des traducteurs, ProZ, TranslatorsCafé, LEXIS
Computing skills : Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), SDLX, Trados 2014

